



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ  
Hamburgo: Schauenburgerstr, 1



W. A. MORITZ, S. A.  
Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

ALMACENES MADRID

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

ALMACENES MADRID

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

TALLER AL FINAL  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN.

CARGA DE BATERÍAS  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

**Vinicola Milanese S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS  
FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.  
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
M A L A G A

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.  
CAPITAL 25.000 PTAS.  
SEDE FINCA: "TIBURONES"  
FERNANDO POO  
APARTADO 36  
TELEGRAMA — DOVAZ

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

**ABILIO BALBOA**

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCAPI**

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

**LA GUINEA ESPAÑOLA**

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

**TARIFAS DE ANUNCIOS**

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	<	id.	234 >	1 id.	104 >	1 id.	75 >
1/4	<	id.	175 >	1 id.	75 >	1 id.	43 >
1/8	<	id.	118 >	1 id.	64 >	1 id.	36 >

**ANUNCIOS SUELTOS**

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

# ALFONSO CASAJUANA

---

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

---

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

---

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

---

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central : M A D R I D*

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: E X T E B A N K



**Izaguirre y Compañía Ltda.**

**TENDERÍA 17**

**Bilbao**

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

**MORA y Compañía, Ltda.**

**SANTA ISABEL**

(FERNANDO POO)

—Y—

**Bata**

(GUINEA ESPAÑOLA)

Año XXXVI Santa Isabel, 3 de DICIEMBRE de 1939 Núm 1107

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA



*El gran español S. Francisco Javier, en su agonía mirando las costas de la China  
a donde se dirigía. Su fiesta es hoy.  
Es Patrono de las Misiones Católicas de todo el mundo.  
En esta Colonia lo es principalmente de Nkuesulán en el Continente, y de  
Batoikopo en la Isla de Fernandó Poo.*

## Actualidades

En uno de nuestros Números anteriores nos hicimos eco de una Comunicación, que hemos visto cursada por el Gobierno de la Colonia, en la que, como norma, se reproduce el espíritu de la legislación matrimonial vigente en España por tradición y que ha culminado con la derogación de la Ley del Divorcio.

Las Instrucciones no representan modificación alguna especial; son una reproducción de las normas anteriormente dictadas en la Colonia, con el fin de facilitar el cumplimiento de lo establecido en el Código Civil: han tenido la laudable virtualidad de restablecer el derecho tradicional.

El aspecto de los casamientos de los llamados infieles es un capítulo aparte de carácter transitorio, que cada vez se hará menos necesario, conforme las masas se vayan incorporando, mediante la cristianización, al derecho común: esto no obstante, hemos de confesar, que al encuadrar esos matrimonios dentro de un marco legal razonable, se ha prestado un buen servicio al contenido social, toda vez que ese aspecto matrimonial de los infieles no estaba regulado por ley alguna escrita sino simplemente por una costumbre, resabiada en mucho de la tara salvaje de pueblos atrasados.

En el correr de los años apenas si se dió con dificultad alguna en materia de matrimonios cristianos: se celebraban normalmente al amparo de una ley concordada y según el sentimiento cristiano: y quienes no querían atenerse a la ley, se situaban al margen de la misma, viviendo en amigable consorcio nada más, pero sin los honores y preeminencias debidas a un hogar legalmente constituido: en tal situación nunca se llamó consortes a los que siendo cristianos, no estaban unidos a tenor de la ley canónica: en los pueblos cristianos, el matrimonio se regula por una ley, que siendo canónica, es a la vez civil.

Tenia que venir una república tal como la que padecemos, para que se levantase el velo del rubor extendido sobre el hogar doméstico por el sentido moral de todos los siglos y dejase de ser la familia un santuario: entonces fué cuando entre nosotros vimos alguno que otro matrimonio laico, que a pesar de todo y de la relativa solemnidad

prestada por la superioridad al acto, no llegó a satisfacer a nadie; y tanto esto es así, que en pleno período de ambiente anticristiano, los matrimonios canónicos continuaron celebrándose en cantidad tal y tan superior que no sufre la comparación con el número de los celebrados al amparo del laicismo.

Claro que para el Gobierno de la república aquellos matrimonios canónicos no representaban valor alguno; pero aparte de que el Matrimonio es de institución divina y su defensa está confiada a la Iglesia, el sentido cristiano de nuestro pueblo se impuso, porque el deber de la Conciencia estaba sobre todas las fobias infiltradas en la legislación, y así aquel se atuvo al imperativo de la conciencia cristiana, esperando que el tiempo encauzase las cosas por donde tenían que ir: y así fué; la derogación de las leyes sectarias puso las cosas en su punto y distingue atribuciones jurisdiccionales, dando a cada uno lo suyo.

Consecuencia de todo ese trasiego de situaciones es que existen una buena porción de Matrimonios canónicos, celebrados durante la república, que en espera de normas, no han sido todavía inscritos en el Registro Civil en orden a surtir los efectos civiles del Matrimonio; estos matrimonios, con todo su valor intrínseco, se encuentran sin un requisito legal para el reconocimiento ante la ley de los efectos consiguientes al contrato matrimonial; el acto válido ante Dios y la Iglesia, debe ser reconocido también ante el Estado, mediante la posición de actos concordados.

Esto ha sucedido también en España; y por esto, la Dirección General de Registros dependiente del Ministerio de Justicia, ha dictado normas para que todos esos Matrimonios canónicos celebrados al margen de la legislación republicana, pero a tenor de la legislación canónica, dentro de un tiempo prudencial que se señale, sean registrados a los efectos indicados, como si en el momento de la inscripción se verificasen; es sabido que los matrimonios que no se inscriben a tiempo en el Registro tienen una sanción legal.

Una cosa parecida habrá que hacer aquí: los matrimonios que se celebren a continuación de las Instrucciones, se encuentran ya con su procedimiento; pero, los anteriores no, y para ellos precisará un plazo dentro del cual se registren, plazo que, una vez pasado sin cumplir el requisito, no anulará el contrato

matrimonial, pero sí dará lugar a una sanción, como sucedía en la legislación anterior, donde se prescribía una multa al negligente en la inscripción legal del contrato matrimonial canónicamente celebrado.

Ruiaz.

## FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

### Cómo nació el Imperio Colonial Alemán

En agosto de 1884 fueron concluidos doce tratados con principados independientes y adquiridos cuatro países: Usagara, Nguru, Useguhe y Ukami. El 27 de febrero de 1885 fué acordado a la sociedad el salvoconducto imperial. Siguiéron otras adquisiciones: el 10 de junio de 1885 la del Chutu, efectuada por el conde Pfeil; el 19 de julio la de los territorios de Usambara, Pare, Ugono, Aruscha y Giaghe, efectuadas por Jühlke y Weiss, y en otoño del mismo año la de Usaramo, debida a Schmidt. Durante el invierno siguiente, el conde Pfeil y Schületer adquirieron los territorios de Ubena, Wamatschonde, y Magenge, mientras que Hörneck concluía un tratado con la Somalia Septentrional (Berbería). En enero de 1886 Lucas adquirió para la Sociedad el llamado territorio del Gasi. En 1885 había sido adquirido de los hermanos Denhart por el Comité del Witu, el territorio del mismo nombre, que había sido puesto bajo el protectorado alemán. Un tratado de comercio fué concluido con el sultán de Zanzíbar, que en los primeros tiempos se había negado a reconocer la soberanía alemana sobre los territorios africanos. La fijación de las fronteras del Africa Oriental Alemana quedó convenida en acuerdos con Inglaterra y Portugal, estipulados con fecha 1 de noviembre de 1886. La adquisición de la Isla de Zanzíbar se verificó en 1887 y fué debida al Dr. Peters. Zanzíbar, Witu, y Somalia Septentrional fueron cedidos a Inglaterra por virtud del tratado de 1 de julio de 1890 recibiendo Alemania en cambio la isla de Helgoland.

La extensión del Africa Oriental Alemana es doble que la que media Alemania antes de 1938. El Camerun fué adquirido por Alemania en virtud de contratos que las firmas Woermann, Jantzen, y Thörmähen firmaron con el rey de aquellas regiones en julio de 1884. Estos territorios pasaron bajo dominio

alemán el 14 de julio del mismo año. La delimitación se verificó por virtud de tratados firmados en 1885 y 1886 con Inglaterra y Francia. En 1912, un tratado en virtud del cual Alemania se comprometía a renunciar a sus intereses en Marruecos en favor de Francia, permitió engrandecer considerablemente la colonia del Camerun, que alcanzó una extensión igual a la de Alemania antes de la guerra. Otra colonia, la del Togo, fué adquirida por medio de tratados con los soberanos indígenas y puesta bajo el protectorado alemán el 5 de julio de 1885. Esta colonia media cerca de la sexta parte de la extensión que ahora mide el Reich. Las posesiones alemanas del Océano Pacífico fueron inicialmente adquiridas gracias a la actividad de la Compañía alemana de Nueva Guinea, que ya en 1883 ejercía los derechos de administración sobre esta región. De ellas forman parte la tierra del Emperador Guillermo, el Archipiélago de Bismarck, la isla Marschall y la isla Salomón. La bandera alemana fué izada en estas posesiones en 1884. La delimitación de fronteras entre las colonias alemanas y francesas del Pacífico se efectuó por medio de protocolo que lleva fecha de 24 de diciembre de 1885.

El Reich, no se hizo cargo, efectivamente de la administración de estos territorios hasta el año 1899. En febrero de este mismo año España hizo cesión al Reich, mediante pago de una suma de 16,6 millones de marcos (25 millones de pesetas) de las islas Carolinas, Marianas y Palaos, que fueron ocupadas por Alemania el 17 de noviembre. Por último, hay que recordar la posesión de Kiau ciu, cedido por la China por un periodo de noventa y nueve años por el tratado chino-alemán de 6 de marzo de 1896. Este territorio fué puesto bajo el protectorado alemán el 27 de abril del mismo año.

### HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído  
¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien  
deliciosa y abundantemente si entre bocado  
y bocado toma unos cuantos sorbos de  
AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y  
el mejor condimento para hacer de una ma-  
la comida un exquisito manjar . . . . No hay  
comida mala con "FIRGAS" Agua Mi-  
neral Natural.*

**Caja de 28 botellas a 22<sup>50</sup> Ptas**

*Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez  
Calle General Franco, Sta. Isabel.*

*Teléfono N.º 65*

# Utilidad y uso del café

## Consejos de un Santo

En la hermosa obra llamada «Delicias del campo» que para provecho de sus diocesanos escribió el B. P. Antonio María Claret, Arzobispo de Santiago de Cuba: librito que el Capitán General de aquella isla mandó repartir profusamente entre los cubanos, después de haber enseñado el Santo Arzobispo el cultivo del café, pasa a dar sobre su utilidad y uso estos consejos que son de perenne actualidad.

«Quisiéramos, dijo D. Francisco, que nos explicara V. cómo se prepara el café, porque he oído decir que se hace de muchas maneras. —Lo explicaremos brevemente reduciéndolo a dos cosas: torrefacción y bebida.

*Primero.* En cuanto a la torrefacción decimos que es trabajo de mucha atención, porque si se tuesta mucho se destruye el fino olor aromático y adquiere un gusto amargo y desagradable.

En Arabia, especialistas en ello, lo tuestan en una olla de barro, pero saben darle el verdadero punto para que quede en toda su perfección.

El célebre profesor de Química Donovan da como mejor el poner el café en una vasija abierta a fuego lento y meneando el café hasta que toma color amarillento: lo machaca luego de forma que cada grano se rompa en 5 ó 6 pedacitos y vuelve a tostarlo como antes hasta que haya perdido  $\frac{1}{5}$  de su peso.

No se guardará el café tostado por largo tiempo, porque absorberá humedad y perderá fragancia: y si se muele al tiempo que hierve el agua para hacer el café, tanto mejor.

*Segundo.* El café para beber se prepara de dos maneras: por infusión que es el modo preferido, o por decocción.

Un filtro es el modo de hacer el café más simple, mejor y más barato.

Si no hay filtro, se echará agua hirviendo sobre el polvo de café y se pone al fuego unos minutos, de 5 a 10.

—¿Qué cantidad de polvo se debe echar?

—Es voluntario... pero no faltan reglas para graduar el café según la ocasión en que se toma. Media onza (15 gramos) en 60 (180 gr.) de agua para después de la comida: en 90 (270 gr.) para el almuerzo y en 110 (330 gr.) para uso constante.

El café ha tenido muchos y muy ilustres favoritos. Napoleón lo tomaba en sus momentos más felices así como en los de mayores contratiempos.

Federico II de Prusia, en campaña, en la corte o en su retiro tomaba café varias veces al día.

Quisiéramos que príncipes y vasallos, nobles y plebeyos, se aficionaran a la bebida de café en lugar de vino y otros licores, lo cual sería un bien incalculable a las costumbres y a la salud. No dudamos que se verificaría entre nosotros con el café lo que dice Raynal del té de los chinos: «el uso del té ha contribuido más a la sobriedad de los chinos que las leyes más severas, los discursos más elocuentes y lo mejores tratados de moralidad». Y a la verdad esto lo vemos en Turquía donde el uso general y constante del café les hace abstenerse del vino y otras bebidas alcohólicas más que todos los preceptos de su Profeta y leyes del Alcorán.

¿De qué provenía aquella notable honradez entre los estancieros y gente del campo en las provincias del Plata, Perú y Chile sino de la bebida de la yerba del Paraguay llamada «mate»? El mejor obsequio que se hacían en las visitas y el principal agasajo que se practicaba con los huéspedes era presentarles el «mate» y el contento reinaba en las rancherías cuando el saco de la yerba del Paraguay estaba lleno. Si no hubiera sido por esta bebida tan inocente como agradable, el aguardiente o vino de caña habría sustituido al mate resultando necesariamente sus perniciosas consecuencias.

¡Ojalá que entre nosotros no se tomara otra bebida que el café! veríamos reinar la racional alegría en las casas y familias, y desaparecería el monstruo de la embriaguez que tantos disgustos y males causa en las casas, y tantos escándalos en la sociedad.»

## H O Y M I S M O

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones.*

## FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONA- LISTA Y DE LAS J. O. N. S.

### JEFATURA PROVINCIAL DE LA GUINEA ESPAÑOLA.

El Secretario General de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S. en Circular número 82, de fecha 11 de Octubre último, ordena lo siguiente:

“En materia de abastos hay quien pretende que las tasas sólo sirven, para con su establecimiento, ocultar los productos, que desaparezca el mercado y dedicarse a la venta clandestina, con perjuicio de los compradores, que se ven impotentes para luchar con la escasez y carestía de los artículos de primera necesidad.

Contra los que tratan de desacreditar la política del Gobierno y establecer la inmoralidad como norma del comercio ha de reaccionar vigorosamente la Falange Española Tradicionalista y de las JONS, ya que las cosechas recientes, francamente buenas y en algunos productos extraordinarias, no justifican en modo alguno el actual estado de cosas, que los malvados quieren imponer.

Por ello exijo que al llegar a tu poder esta orden, de la que acusarás recibo telegráficamente, hagas saber a todos los afiliados y jerarquías subordinadas la obligación que tienen de fiscalizar la vida entera del comercio, evitando que todo producto se retraiga del mercado o sean elevados caprichosamente los precios del mercado, denunciando inmediatamente ante las autoridades gubernativas cualquier infracción que notaran y que aquéllas castigarán severamente con multas que servirán para establecer puestos reguladores, aparte de otras sanciones que irán agravándose rápidamente y cuantas exijan las circunstancias, hasta llegar, si es preciso, a las gravísimas.

La batalla de la paz así lo exige.”

Lo que se hace saber a todos los afiliados y jerarquías dependientes de esta Jefatura Provincial, para su más exacto cumplimiento.

Por Dios, España y su Revolución Nacional Sindicalista.

Santa Isabel, 23 de Noviembre de 1939.

AÑO DE LA VICTORIA.

EL JEFE PROVINCIAL ACCIDENTAL,

Wenceslao Mínguez.

## Efemérides Coloniales.

(por C. M. F.)

### I Políticas

1471

El hidalgo portugués Fernao do Po descubre la isla que él llamó «Formosa», y que a partir de 1700, por lo menos, es conocida con el nombre del descubridor «Fernando Poo».

1572

El 1 de enero Joao de Santarem portugués, descubrió la isla que llamó «Anno Bom» y conocemos nosotros por el nombre comprimido de «Annobón».

1590

Los portugueses tuvieron en Fernando Poo varios establecimientos, de los que no quedó casi rastro, salvo un pequeño fuerte en el Este, que Guillermo del Isle y otros geógrafos llaman Fuerte portugués.

1600--1634

Los portugueses abandonan a Fernando Poo, debido a que los holandeses aniquilan la navegación portuguesa en el Golfo de Guinea.

Los holandeses se establecieron principalmente en Corisco.

—Los historiadores portugueses creen que los bubis se establecieron en Fernando Poo después que ellos la abandonaron.

1658

El español Diego Delgado, vecino de Santo Tomé ensaya en Annobón, pero con mal éxito, el cultivo de la caña de azúcar.

1777

Vencidos ya de largo tiempo los holandeses, en octubre Portugal cede a España las islas de Fernando Poo y Annobón y sus derechos desde Cabo Formoso a Cabo López, a cambio de la isla Santa Catalina y la colonia Sacramento en la América del Sur.

1778.

El 24 de marzo se ratifica el tratado anterior entre España y Portugal.

—El 17 de abril salen de Montevideo las fragatas españolas «Catalina» y «Soledad» y el paquebote «Santiago» con 150 hombres en la primera al mando del Conde de Argelejos para tomar posesión de la nueva Colonia.

—En septiembre llegan a Santo Tomé de donde salen con la fragata portuguesa «Nos-  
sa Senhora da Graça» mandada por Luis

Cactano de Castro con plenos poderes para hacer la entrega.

—El 21 de octubre llegan las tres fragatas a Fernando Poo escogiendo la bahía Oeste que llamaron de «San Carlos» donde se establecieron el día 24.

—El 25 de octubre la escuadrilla sale para tomar posesión de Annobón, retirándose la nao portuguesa a Santo Tomé. En este viaje a Annobón fallece el Conde de Argelejos y toma el mando el teniente coronel Primo de Rivera.

—El 26 de diciembre arriban a Annobón y desembarcan el 27; pero no toman posesión definitiva por la oposición de los habitantes, y el 29 regresan a Santo Tomé por no contrariar la orden de Madrid de tomar las islas pacíficamente.

### 1 7 7 9

En marzo el Gobierno de Madrid ordena a Primo de Rivera que tome a Annobón, aun por la fuerza, y que se establezca en Fernando Poo, que ya se le enviarán refuerzos.

—El 21 de noviembre sale de Tenerife la fragata «Santiago» con 104 hombres y un capellán Fr. González, convoyada por la polacra «Santa Engracia» que procede de España con destino a Fernando Poo: ésta la mandaba el capitán Juan N. Morales, y aquélla el sargento mayor Antonio J. Eduardo.

—El 8 de diciembre llega Primo de Rivera a la bahía de Biapa que llamó «Concepción» en memoria de la festividad del día. Se establece allí haciendo un fuerte en Punta Cañones.

(Continuará)

## Curiosidades Coloniales

—La población blanca del Congo Belga a principios de 1939 era de 23.091 personas. De ellas eran belgas 16.041 y 7.050 extranjeras: ha habido aumento sobre el año anterior en que el personal blanco era en total 20.103.

El Congo belga tiene una extensión de 2.382.800 Km<sup>2</sup>. con una población indígena de unos 15.000.000 de habitantes.

—Los bautismos en Africa durante el pontificado de S. S. Pío XI han pasado de 2.283.000 a 6.883.123.

En esta Colonia española de 13.000 a 78.526.

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### Jornada Escolar

De tal podemos clasificar la primera quincena, en la que al terminarse el curso, todas las Escuelas, así las Oficiales como las de la Misión, exhiben al público sus trabajos escolares, realizados durante el año: a partir del día 8 a las 11 quedará abierta la exposición escolar en las Religiosas de Sta. Teresita y desde esa fecha también en los demás establecimientos de enseñanza de Sta. Isabel.

### Novena de la Inmaculada

Ha comenzado con toda solemnidad la Novena tradicional a la Ida. Concepción, de tanto arraigo en nuestro suelo: la Ida. Concepción ha ocupado una parte muy primordial en el arte, la literatura, la teología, y sentimiento popular de nuestra Patria, porque la devoción a María Inmaculada ha sido un contenido muy hermoso de nuestras tradiciones.

Hijos de aquellas generaciones devotas de María Ida. no podemos sustraernos a ese movimiento mariano, debiendo incorporarse a cuanto tienda a honrar a María en su Inmaculada Concepción.

La próxima fiesta de la Ida. es un motivo y la Novena un medio, a cuyas sugerencias no puede negarse la educación española recibida de nuestros antepasados; buena ocasión se nos presenta, pues, en la Novena a María Ida. y sobre todo en el día de su fiesta para hacer ostentación sólida de nuestros buenos sentimientos católicos y españoles.

### Enseñanzas

Si de las dificultades con que se atraviesa para la provisión de ciertos artículos alimenticios, como huevos, aves de corral, ganado menor, etc., sacáramos la enseñanza práctica de la intensificación por cuenta particular de esa industria, se remediaría en parte la dificultad, al mismo tiempo, que aliviaría economías: esto lo debería comprender nuestro elemento indígena, en cuyo trabajo podría encontrar una fuente de ingresos saludables, que les evitaría el mendigar adelantos perjudiciales en ciertas épocas del año.

### Parroquiales

Con motivo de estarse arreglando la calle de León, el recorrido que se habrá de hacer en la Procesión de la Inmaculada Concepción en el presente año, será el siguiente:

Saliendo de la Catedral, recorrerá la calle Sacramento hasta la del Generalísimo Franco, doblando después a la izquierda por la calle de Castilla, hasta la calle de Alcázar de Toledo, siguiéndolo hacia la plaza de España para llegar a la Catedral.

### Bautizos

El día 8 de octubre, recibió el santo bautismo en esta Santa Iglesia Catedral, el niño José Abrahan Atik, nacido en mayo del año en curso. Es hijo de D. Abrahan Atik y de Doña Asibe Atik, siendo sus padrinos D. Miguel Abdola y Doña Rosita Secín, naturales todos del Líbano y residentes en esta Ciudad.

—El día 24 de noviembre tuvo igual gracia, el infantito Fernandito Delgado Lallemand, nacido el 20 del mismo mes, hijo de D. Antonio Luis Delgado y Doña Dolores Lallemand, siendo sus padrinos sus tíos D. Alejandro y Doña Carmela Lallemand, representados por D. Lorenzo Fortea y su esposa Doña Marcelina Latorre.

Por último, la niña María Adelaida Rocha Martins, nacida el 18 de noviembre, fué agradecida con el agua regeneradora, el día 27. Son sus padres, D. Manuel Miguel Martins y Doña Carolina Rocha, naturales de Portugal. Actuaron de padrinos, D. Antonio Costa y Doña Augusta Enrique Costa.

Reciban todos, nuestra más cordial enhorabuena, y que el Señor les conceda disfrutar de la amable compañía de sus nuevos hijos por muchos años.

### Visita Pastoral

Nuestro Excmo. Sr. Obispo, que con el Gómera salió para Concepción con el objeto de visitar las cristiandades del Este de la Isla, estará de vuelta en su domicilio, el próximo lunes, D.m.

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de (Fdo. Poo)

Parte correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 20 a las 8 horas del lunes 27 de Noviembre.

Temperatura media 24°6

“ máxima 30° a las 12 horas del miércoles.

“ mínima 20° a la 6 horas del martes

Presión barométrica media . 767,1 mm.

Humedad relativa media . . . 87%

Horas de insolación . . . . . 42

Velocidad media del viento . . . 1,42 ms/s.

Presión media del viento . . . . 0,20 kgs/m<sup>2</sup>

Velocidad mínima del viento . . 8m/s a las 13 horas del martes.

Presión máxima . . . . . 4,5 kgs/m<sup>2</sup> a las 13 horas del martes

Vientos dominantes — Los del 3° y 4° cuadrantes

Lluvias . . . . . 0,4 mm.

Esta es realmente la primera semana de "seca". Se ha hecho notar por una gran monotonía en la marcha de todas las características climáticas: lluvia casi nula; marea barométrica uniforme; la curva de temperatura presenta diariamente una meseta de máximos de 8 a 14 horas (solo alterada por la escasa nubosidad) y la correspondiente meseta de mínimos en la humedad.

Los vientos sufren un progresivo cambio de dirección desde las 6 horas, pasando sucesivamente por el 2°, 1° y 4° cuadrantes hasta las 15 horas en que soplan de nuevo del 3° cuadrante, coincidiendo a su paso, por el N. C. las mayores intensidades.

Santa Isabel, 28 de Noviembre de 1939.

AÑO DE LA VICTORIA.

### DE RIO BENITO

#### Simba.

Este es el nombre de la lancha remolcadora que desde Dinamarca acaba de llegar a estas playas con otras dos gabarras; una para la misma Compañía Azkune Nissen de 225 toneladas y otra algo menor para la Alena. Celebramos mucho su llegada ya que con este poderoso medio de transporte se podrá más fácil y prontamente embarcar la gran cantidad de madera que se encuentra por esos ríos y bosques.

#### Funeral

El lunes día 20 de Noviembre fecha en la que José Antonio dió su vida por Dios y por la Patria se tuvo por primera vez un solemne funeral por su eterno descanso; avisado convenientemente el público por una circular del jefe de Falange, Sr. García, fueron todos los señores europeos a la Misión para oír la Santa Misa y acto seguido precedidos de

una gran corona de flores que adornaba el túmulo llevada por los falangistas nos presentamos todos en el local de la agrupación en donde oímos unas pocas pero muy bien dichas frases del jefe contestadas felizmente por el Sr. Teniente, luego unos cantos y unos entusiastas vivas y formación de una guardia permanente. Y cabe ahora hacer constar que en todos estos actos fuimos cordialmente acompañados por un grupo de simpáticos italianos que están cargando madera; muy bien por Falange que tan buena señal da de vida y bien asimismo por la nación amiga.

Al día siguiente se leyó en la escuela oficial en presencia de todas las autoridades por el Sr. García una hermosa lección acerca de D. José Antonio quien supo admirablemente presentar y dar a conocer en estilo florido y frase culta, pero acomodada al pequeño auditorio, su figura y personalidad.

#### Lancha

A la Compañía vasco africana se le hundió en el pasado mes su mejor lancha en medio del río frente al pantalán, se espera con el correo un buzo para sacarla del fondo, y ojalá tenga suerte.

Río Benito 22—11—39.

*Miguel Saborit, C. M. F.*

## ECOS DE ESPAÑA

—En Madrid se está procediendo a cambiar los nombres de muchas calles que las deshonraban, sustituyéndolos por otros relevantes del Movimiento Nacional: es cuestión de limpieza social.

—Corre una ola de frío por España.

En Avila están a 7º bajo cero.

—En Sevilla ha quedado restablecida la comunicación con Madrid por el puente del Priorato ya completamente reparado.

—En Barcelona se inaugura la Exposición cultural figurando impresos de la Biblioteca Nacional de Madrid rescatados a los rojos por el Servicio Nacional de Prensa.

Siguen en varias ciudades las honras fúnebres por José Antonio y los Caídos y sumándose a los homenajes que en Madrid se tributarán a aquél. Valencia organiza un tren especial de 750 plazas para asistir a los actos del Escorial: de Segovia asistirá el Ayuntamiento acompañando los restos.

—Ha embarcado para España la Misión italiana portadora de una corona de bronce que Mussolini envía para ser colocada en la

tumba de José Antonio. Va en el «Comte di Savoia», que desembarcándola en Barcelona se dirigirá a Madrid llevada por ex-combatientes italianos.

—Comunican de Madrid que España trabaja con todas sus energías en la construcción de una potente flota de guerra, pues en varios astilleros han comenzado ya la construcción de varias unidades. Del Ferrol del Caudillo informan que se procede allí a la construcción de 4 acorazados de 35.000 toneladas cada uno; 14 cruceros de 15.000 cada uno; 14 submarinos y otras 18 unidades menores.

—En Albacete se va a construir un Sanatorio antituberculoso para el cual se cuenta ya con 300.000 ptas. de donativos particulares. Lo patrocina el Ministro de la Gobernación, quien se juntó a la comitiva que lleva los restos de José Antonio.

—La Falange de Guipúzcoa, de la que forman parte el General Moscardó y los Consejeros Nacionales Cuesta y Bernal, al entrar en la provincia de Cuenca entregó los restos de José Antonio a la Falange de Santander.

—El 27 llegó ya el cortejo fúnebre de José Antonio a la mitad del camino entre Alicante y Madrid.

—Los barcos auxiliares "Mar Cantábrico" y "Mar Negro" que tan célebres se hicieron durante el Movimiento han sido desarmados y devueltos a sus armadores para ser dedicados al comercio.

—Ha sido puesto a flote en Valencia el vapor inglés "Foynes" hundido en aquel puerto durante la guerra.

—En su nueva residencia de Madrid el Generalísimo ha recibido con el ceremonial de costumbre ante el Gobierno y la Junta Política de Falange a los Representantes del Brasil y de Yugoslavia que le han presentado sus cartas credenciales.

—El jefe del partido Nacional Socialista alemán Sr. Tsomsen, en nombre y por orden del Fuehrer colocará una corona de laurel en la tumba de José Antonio en el Escorial. El General Muñoz Grande agradeció la fineza.

—El féretro de José Antonio será recibido por el Gobierno y Autoridades políticas y militares en la plaza de España de Madrid rindiéndosele honores militares. En la ciudad Universitaria desfilarán ante el ataúd las tropas. Entretanto se suspenderá la circulación, los teatros y las bocinas.

¿Quiere conservar su salud?  
¿y ahorrar quinina?

acuda al  
**BAR RESTAURANT "AFRICA"**  
Platos clásicos y exquisitos.  
en el local Bank Britis.

**JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ**

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moseada, BITAKOLA y Pimienta.



**FIRGAS**

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

**ANÁLISIS QUÍMICO**

CATIONES

Sodio . . . . .	0.103
Potasio . . . . .	0.0041
Calcio . . . . .	0.56
Magnesio . . . . .	0.0292
Hierro . . . . .	0.0039
Aluminio . . . . .	0.0007

ANIONES

Carbónico . . . . .	0.594
Nítrico . . . . .	0.012
Sulfúrico . . . . .	0.076
Cloro . . . . .	0.0315
Silicio . . . . .	0.140

Anidrido carbónico libre . . . . .	1584
Residuo fijo a 110.º . . . . .	0512
Residuo por calcinación al rojo . . . . .	0439

**INDICACIONES TERAPEUTICAS**

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.  
Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

**INSUPERABLES AGUAS DE MESA**

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

**FIRGAS**

**GRAN  
CANARIA**



# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

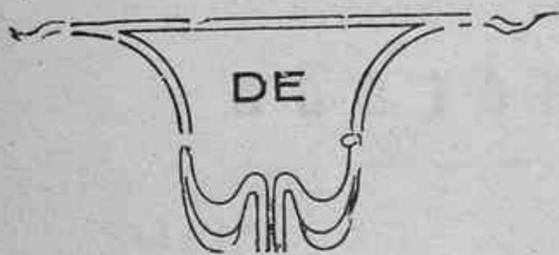
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos  
BATA  
RIO BENITO  
KOGO  
Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

**VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.**

Fabricación Esmerada

DE

**ACEITE DE PALMA NEUTRO**

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

**BAR-FONDA**

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

**TALLERES--ASENSIO**

*Despachos, Comedores,*

*Salones, Dormitorios,*

*Puertas, Ventanas, Carrocerías*

*Casas Desmontables,*

*Morera . . . . Morera . . . . Morera*

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

Hija de Sebastian Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMINGO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

